

**KOMISSION DIREKTIIVI 2000/71/EY,****annettu 7 päivänä marraskuuta 2000,****Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/70/EY liitteissä I, II, III ja IV tarkoitettujen määrittymenettelmien mukauttamisesta tekniikan kehitykseen kyseisen direktiivin 10 artiklan mukaisesti****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/EY muuttamisesta 13 päivänä lokakuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/70/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 98/70/EY vahvistetaan lyijyttömän bensiinin ja dieselpolttoaineiden ympäristöperusteiset laatuvaatimukset. Kyseisen direktiivin liitteet I—IV sisältävät ympäristöperusteisten laatuvaatimusten yhteydessä bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadun määrittämiseksi käytettävät testausmenetelmät ja niiden julkaisupäivämäärät.
- (2) Myös eurooppalaisissa standardeissa 228 ja 590 vahvistetaan bensiinin ja dieselpolttoaineiden laatuvaatimukset niiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi. Euroopan standardointikomitea on ajantasastaan antanut nämä standardit 29 päivänä lokakuuta 1999, ja joidenkin laatuparametrien, jotka myös sisältyvät ympäristöperusteisina laatuvaatimuksina direktiivin 98/70/EY liitteisiin I—IV, testausmenetelmät on ajantasaisesti tai mukautettu tekniikan kehitykseen. Liitteiden I—IV testausmenetelmien olisi vastattava standardien EN 228 ja EN 590 testausmenetelmiä direktiivin täytäntöönpanon helpottamiseksi ja sen varmistamiseksi, että direktiivi mukautetaan tekniikan kehitykseen.
- (3) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat 10 artiklassa tarkoitetun komitean, joka on perustettu muun muassa avustamaan komissiota direktiivin 98/70/EY mukauttamisessa tekniikan kehitykseen, lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Korvataan direktiivin 98/70/EY liitteen I—IV tämän direktiivin liitteillä I—IV.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2001. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimittava tässä direktiivissä tarkoitettuista asioista antamansa tärkeimmät kansalliset säädökset komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 2000.

*Komission puolesta*  
Margot WALLSTRÖM  
*Komission jäsen*

(1) EYVL L 350, 28.12.1998, s. 58.

## LIITE I

**OTTOMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTO-  
AINEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSET**

Tyyppi: **Bensiini**

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot <sup>(1)</sup>		Testaus	
		Vähimmäis- arvo	Enimmäis- arvo	Menetelmä	Julkaisuaika
Tutkimusoktaaniluku		95	—	EN 25164	1993
Moottorioktaaniluku		85	—	EN 25163	1993
Höyrypressi kesäkausi <sup>(2)</sup>	kPa	—	60,0	prEN 13016-1 (DVPE)	1997
Tislaus:			—	prEN ISO 3405	1998
— höyrystys 100 °C:ssa	% v/v	46,0	—		
— höyrystys 150 °C:ssa	% v/v	75,0	—		
Hiilivetyanalyysi:	% v/v				
— olefiinit <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		—	18,0 <sup>(6)</sup>	ASTM D1319	1995
— aromaattit <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		—	42,0	ASTM D1319	1995
— bentseeni <sup>(7)</sup>		—	1,0	EN 12177	1998
				EN 238	1996
Happipitoisuus <sup>(8)</sup>	% m/m	—	2,7	EN 1601	1997
				prEN 13132	1998
Hapetetut johdannaiset <sup>(9)</sup> :				EN 1601	1997
				prEN 13132	1998
— Metanoli, stabilointiaineita on lisättävä	% v/v	—	3		
— Etanoli, stabilointiaineet voivat olla välttämättömiä	% v/v	—	5		
— Isopropyylialkoholi	% v/v	—	10		
— Tert-butyylialkoholi	% v/v	—	7		
— Isobutyylialkoholi	% v/v	—	10		
— Eetterit, joissa on vähintään 5 hiiliatomia molekyyliä kohti	% v/v	—	15		
Muut hapetetut johdannaiset <sup>(9)</sup>	% v/v	—	10		
Rikkipitoisuus <sup>(10)</sup>	mg/kg	—	150	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Lyijypitoisuus	g/l	—	0,005	EN 237	1996

<sup>(1)</sup> Laatuvaatimuksessa ilmoitetut arvot ovat "todellisia arvoja". Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 "Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin" ja vähimmäisarvoksi on määritetty arvo, joka on vähintään 2R korkeampi kuin nolla (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 esitettyjen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

<sup>(2)</sup> Kesäkausi alkaa viimeistään 1 päivänä toukokuuta ja päättyy aikaisintaan 30 päivänä syyskuuta. Jäsenvaltioissa, joissa on arktiset olosuhteet, kesäkausi alkaa viimeistään 1 päivänä kesäkuuta ja päättyy aikaisintaan 31 päivänä elokuuta, ja höyrypressi on rajoitettu 70 kPa:han.

<sup>(3)</sup> Hapetetettujen johdannaisten pitoisuus on määritettävä oikaisujen tekemiseksi ASTM D 1319:1995 -menetelmän lausekkeen 13.2 mukaisesti.

<sup>(4)</sup> Kun näyte sisältää etyyli-tert-butyylieetteriä (ETBE), aromaattinen alue määritetään vaaleanpunaruskeasta renkaasta, joka on eteen siitä punaisesta renkaasta, jota käytetään tavallisesti silloin, kun näyte ei sisällä ETBE:ä. Se, sisältääkö näyte ETBE:ä, voidaan päätellä alaviitteessä 3 selostetusta analyysistä.

<sup>(5)</sup> Tätä standardia varten ASTM D 1319:1995 -menetelmää sovelletaan ilman valinnaista pentaanin erottamista. Näin ollen lausekkeita 6.1, 10.1 ja 14.1.1 ei sovelleta.

<sup>(6)</sup> Lukuun ottamatta lyijytöntä tavallista bensiiniä (moottorioktaaniluku (MON) vähintään 81 ja tutkimusoktaaniluku (RON) vähintään 91), jonka olefiinipitoisuus on enintään 21 % v/v. Nämä raja-arvot eivät estä muun lyijyttömän bensiinin, jonka oktaaniluvut ovat tässä liitteessä mainittuja pienemmät, saattamista jäsenvaltion markkinoille.

<sup>(7)</sup> Kiistatapauksissa käytetään standardia EN 12177:1998.

<sup>(8)</sup> Kiistatapauksissa käytetään standardia EN 1601:1997.

<sup>(9)</sup> Muut monoalkoholit, joiden tislauksen loppupiste ei ole korkeampi kuin kansallisissa laatuvaatimuksissa asetettu tislauksen loppupiste, tai sellaisen puuttuessa moottoripolttoaineiden teollisten laatuvaatimusten mukainen tislauksen loppupiste.

<sup>(10)</sup> Kiistatapauksissa käytetään standardia EN ISO 14596:1998.

## LIITE II

DIESELMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTO-  
AINEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSETTyypit: **Dieselpolttoaine**

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot (1)		Testaus	
		Vähimmäis- arvo	Enimmäis- arvo	Menetelmä	Julkaisuaika
Setaaniluku		51,0	—	EN ISO 5165	1998
Tiheys 15 °C:ssa (2)	kg/m <sup>3</sup>	—	845	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
Tislaus: — 95 %:n piste	°C	—	360	EN ISO 3405	1998
Polysykliset aromaattiset hiilivedyt (3)	% m/m	—	11	IP 391	1995
Rikkipitoisuus (4)	mg/kg	—	350	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

(1) Laatuvaatimuksessa ilmoitetut arvot ovat "todellisia arvoja". Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 "Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin" ja vähimmäisarvoksi on määritelty arvo, joka on vähintään 2R korkeampi kuin nolla (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 esitettyjen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

(2) Kiistatapauksissa käytetään standardia EN ISO 3675:1998.

(3) Polysykliset aromaattiset hiilivedyt määritellään siten, että aromaattisten hiilivetyjen kokonaispitoisuudesta vähennetään monoaromaattisten hiilivetyjen pitoisuus; molemmat määritetään IP 391 -testimenetelmän mukaisesti.

(4) Kiistatapauksissa käytetään standardia EN ISO 14596:1998.

## LIITE III

**OTTOMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTO-  
AINEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSET**

Typi: **Bensiini**

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot (1)		Testaus	
		Vähimmäis- arvo	Enimmäis- arvo	Menetelmä	Julkaisuaika
Tutkimusoktaaniluku		95		EN 25164	1993
Moottorioktaaniluku		85		EN 25163	1993
Höyrynpaine, kesäkausi	kPa	—		prEN 13016-1 (DVPE)	1997
Tislaus:				prEN ISO 3405	1998
— höyrytys 100 °C:ssa	% v/v	—	—		
— höyrytys 150 °C:ssa		—	—		
Hiihivetyanalyyysi					
— olefiinit (2) (3) (4)	% v/v	—		ASTM D 1319	1995
— aromaattit (2) (3) (4)	% v/v	—	35,0	ASTM D 1319	1995
— bentseeni (3)	% v/v	—		EN 12177	1998
				EN 238	1996
Happipitoisuus (6)	% m/m	—		EN 1601	1997
				prEN 13132	1998
Rikkipitoisuus (7)	mg/kg	—	50	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Lyijypitoisuus	g/l	—		EN 237	1996

(1) Laatuvaatimuksessa ilmoitetut arvot ovat "todellisia arvoja". Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 "Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin" ja vähimmäisarvoksi on määritelty arvo, joka on vähintään 2R korkeampi kuin nolla (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 esitettyjen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

(2) Hapetettujen johdannaisten pitoisuus on määritettävä oikaisujen tekemiseksi ASTM D 1319:1995 -menetelmän lausekkeen 13.2 mukaisesti.

(3) Kun näyte sisältää etyyli-tert-butyylietteriä (ETBE), aromaattinen alue määritetään vaaleanpunaruskeasta renkaasta, joka on eteen siitä punaisesta renkaasta, jota käytetään tavallisesti silloin, kun näyte ei sisällä ETBE:ä. Se, sisältääkö näyte ETBE:ä, voidaan päätellä alaviitteessä 2 selostetusta analysistä.

(4) Tätä standardia varten ASTM D 1319:1995 -menetelmää sovelletaan ilman valinnaista pentaanien erottamista. Näin ollen lausekkeita 6.1, 10.1 ja 14.1 ei sovelleta.

(5) Kiistatapauksissa käytetään standardia EN 12177:1998.

(6) Kiistatapauksissa käytetään standardia EN 1601:1997.

(7) Kiistatapauksissa käytetään standardia EN ISO 14596:1998.

## LIITE IV

DIESELMOOTTOREILLA VARUSTETUISSA AJONEUVOISSA KÄYTETTÄVIEN KAUPALLISTEN POLTTO-  
AINEIDEN YMPÄRISTÖPERUSTEISET LAATUVAATIMUKSET

Tyypit: Dieselpolttoaineet

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot <sup>(1)</sup>		Testaus	
		Vähimmäis- arvo	Enimmäis- arvo	Menetelmä	Julkaisuaika
Setaaniluku			—	EN ISO 5165	1998
Tiheys 15 °C:ssa <sup>(2)</sup>	kg/m <sup>3</sup>		—	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
Tislaus: — 95 %:n piste	°C	—		prEN ISO 3405	1998
Polysykliset aromaattiset hiilivedyt <sup>(3)</sup>	% m/m	—		IP 391	1995
Rikkipitoisuus <sup>(4)</sup>	mg/kg	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

<sup>(1)</sup> Laatuvaatimuksessa ilmoitetut arvot ovat "todellisia arvoja". Raja-arvoja määritettäessä on sovellettu standardia ISO 4259 "Öljytuotteet. Mittaustulosten tarkkuuden määrittäminen ja soveltaminen testimenetelmiin" ja vähimmäisarvoksi on määritelty arvo, joka on vähintään 2R korkeampi kuin nolla (R = uusittavuus). Yksittäisten mittausten tuloksia on tulkittava standardissa ISO 4259 kuvattujen kriteerien perusteella (julkaistu vuonna 1995).

<sup>(2)</sup> Kiistatapauksissa käytetään standardia EN ISO 3675:1998.

<sup>(3)</sup> Polysykliset aromaattiset hiilivedyt määritellään siten, että aromaattisten hiilivetyjen kokonaispitoisuudesta vähennetään monoaromaattisten hiilivetyjen pitoisuus; molemmat määritetään IP 391 -testimenetelmän mukaisesti.

<sup>(4)</sup> Kiistatapauksissa käytetään standardia EN ISO 14596:1998.